

2019年1月12日  
星期六(本刊为半月刊)  
2018级第5期(总第40期)  
本期4版

# 漢 舟

同济汉硕的“园地”

驶向世界的《汉舟》

主办单位：同济大学国际文化交流学院

主编：孙宜学

本期执行主编：姜文净、徐晶芹

## “游走于东西方之间——我的汉语语言学与教学研究历程”

### 新加坡南洋理工大学吴英成教授来我院做交流讲座



12月22日，同济大学国际文化交流学院邀请新加坡南洋理工大学吴英成教授来校做讲座。国际文化交流学院刘淑妍院长带领学院师生参加本次讲座，讲座由刘运同教授主持。

本次讲座题为“游走于东西方之间——我的汉语语言学与教学研究历程”，共分为“当东方遇见西方、个人语言学学习历程、个人语言教学与研究、国际汉语教学专业研究生待拓展领域”等四个部分。吴教授从“当东方遇见西方”为切入点，为我们深入浅出地分析了东方语言学与西方语言学的不同之处。

他向我们介绍了自己在国立台湾大学、伦敦大学的求学以及在哈佛大学做访问学者的经历，用自己的亲身学习、工作、科研经历，鼓励大家学好专业、规划好自己以后的发展方向。提问环节，吴教授对同学们提出的“关于汉语教师的前途和现阶段汉语教学软件应用题，耐心地给予解答，与大家分享心得体会。

最后，吴教授呼吁大家，要在中国经济快速发展的背景下，抓住“一带一路”机遇，和不同学科的同学合作进行创新，利用“互联网+”，打开汉语国际教育“3.0”时代的大门。

在座师生被吴英成教授严谨求实的治学态度和幽默风趣的演讲所折服，吴教授的讲座让大家大受启发，对自己的专业也有了更全面的认识。讲座在老师和同学们热烈的掌声中结束，同学们纷纷上前和吴教授合影留念。(2018级中国汉硕生 徐晶芹 文 严偏摄)



#### 主讲人简介：

吴英成，国立台湾大学中文系学士、英国伦敦大学亚非学院语言学博士，现任南洋理工大学国立教育学院教育研究院教授。研究领域包括：国际汉语教学、全球汉语与汉语变体、汉英语言政策与语言教育、汉英对比与翻译研究、华裔研究、教学科技应用。

## 汉硕“语言、文化、教育”专题系列讲座



12月22日下午，应同济大学国际文化交流学院语言应用研究所邀请，上海财经大学国际文化交流学院王永德教授为汉硕同学带来了题为“教学实验报告中的处理方法”的讲座，刘运同教授主持讲座。

王永德教授首先为我们讲解了教学实验报告定义、研究对象及实验报告的结构。在怎么做教学实验报告这个问题上，王教授建议我们通过实验设计、实施（怎样收集数据——问卷调查和实验软件操作数据呈现与分析），最后进行讨论、结论与应用。

王永德教授以几篇论文为例，为同学们讲授了一些在写教学实验报告过程中需要运用的数据分析软件及方法。不少同学在听讲座过程中对教学实验报告的撰写产生了浓厚兴趣，并在讲座的尾声就教学实验报告写作的相关问题与王教授进行了交流互动。

投稿邮箱：tongjihanshuo@163.com

地址：上海市赤峰路67号 邮编：200092 联系电话：65980758



## 中华文化走出去， 全球圈粉



进入新时代，中华文化迎来了“走出去”的最佳历史机遇。当前世界，文化作为软实力，体现在人类社会生活的各个方面，无所不在，中华文化的软实力正越来越受到人们的重视和追捧。

无论是全球中文热（新民周刊封面报道《全球中文热》），还是汉文化在东亚文化圈的复苏，以及中餐走遍全球，无不彰显中华文化在全世界的影响力与日俱增。在人民生活水平提高、满足物质享受之余，文化的重要性逐步显现。一方面，我们坚持文化自信，弘扬传统文化，另一方面，中华文化的生命力正在全球范围内逐渐苏醒、激活并焕发出前所未有的活力。



同济大学 孙宜学教授

## 文化走出去新特色

同济大学国际文化交流学院副院长孙宜学教授将中华文化走出去总结为四大突出特色：“人类命运共同体”成为文化推广的核心概念、社会主义核心价值观是传播的核心内容、“一带一路”文化传播是焦点、孔子学院未来发展走向引关注。

“人类社会是一个相互依存的共同体这一理念已经成为世界人民的共识。”孙宜学教授对记者说，“推动构建人类命运共同体，是中国顺应和平发展、合作共赢的时代潮流，着眼于世界各国相互联系、全球命运休戚与共的发展大势，提出的中国方案。这一方案不是西方式的零和思维，不是将世界看作势不两立的角斗场，而是以国际社会普遍认同的‘共赢’理念，将自身命运和前途同世界命运和前途

紧密联系在一起。中国方案是要满园花开，是要奏响人类共同发展的交响乐。这是一个新时代大国的责任和使命。”

中华文化具有历史性和阶段性特征，中华民族历经数千年发展至今仍焕发出勃勃生机，就是因为形成了恒定的可以作为中华民族独特身份特征的中华文化，而社会主义核心价值观，则是中华文化在新的历史时期形成的最具有典型性和代表性的成果，“充分体现了对中华优秀传统文化的传承和升华”，是中华文化的新的历史形态和民族精神的具体体现。

## “一带一路”背景下的 文化传播

在“一带一路”倡议大背景下，中华文化走出去，又有了新的传播方式。孙宜学教授认为，通过研究中华文化在“一带一路”沿线国家传播的历史、方法、问题与对策，可以探寻中华文化国际化的规律。

2018年6月29日，由联合钢铁（大马）集团公司、广西壮族自治区文学艺术界联合会主办的“一带一路·梦汇南洋”2018中国—马来西亚文化艺术交流展，在吉隆坡KENGALLERY画廊隆重举行开幕仪式。广西文联副主席黄云龙在致辞中说：“中国和马来西亚两国隔海相望，是相互信赖、相互尊重的好邻居、好伙伴。如今‘一带一路’倡议正促进两国关系更进一步发展。中国特色社会主义进入了新时代，中国与东盟关系也进入了新时代。”

在这次艺术交流展上，展出了中国广西“漓江画派”五位画家、广东“岭南画派”五位画家、两位马来西亚华人水墨画画家的代表作。这次展览，是中马日益频繁的“一带一路”文化交流的一个缩影，是一次艺术探索与体验的收获之旅，也是文艺志愿者走出国门服务“一带一路”海外项目建设的温馨之旅。

2018年，中华文化企业走出去步伐加快，马来西亚所在的东盟是其中的一大亮点。在“一带一路”的春风下，东盟和中国文化企业之间互动日益增多，东盟是中华文化企业投资稳步增长的亮点区域。

## 用文化连接世界

在中华文化走出去的过程中，孔子学院扮演了非常重要的角色，经验总结和未来发展探索十分有必要。

2018年12月5日，第十三届孔子学院大会在四川省成都闭幕。来自于150多个国家和地区的1500多名中外代表济济一堂、畅所欲言。2018年，共有20余家国内知名企业共同启动“孔子学院合作伙伴计划”，参与支持孔子学院发展，孔子学院已成为中华文化走出去的重要传播机构。目前，全球已有154个国家和地区建立了548所孔子学院、1193个中小学孔子课堂和5665个汉语教学点，中外专兼职教师4.6万名，累计面授学员1100多万人，举办的各类文化活动吸引上亿各国民众参与体验，构建了全球最多样化的国际语言教育网络。

中国国家主席习近平在二十国集团（G20）领导人第十三次峰会闭幕后对葡萄牙进行国事访问期间，同葡萄牙共和国总理科斯塔出席两国系列合作协议签字仪式，共同见证了波尔图大学孔子学院合作协议的签署。

波尔图大学成立于1911年，在2018年“世界大学学术排名”中列葡第一位。近年来，随着中葡关系的深入发展，葡萄牙汉语学习需求不断增长。为满足需求，该校向汉办提出了共建孔子学院的申请。此前，葡萄牙里斯本大学、阿威罗大学、米尼奥大学、科英布拉大学，已分别设立了孔子学院。波尔图大学孔子学院的设立，有助于进一步推动波尔图地区乃至整个葡萄牙的汉语教学，并促进两国人文交流。

当然，孔子学院的建立和发展不可能一帆风顺，孙宜学教授认为，“未来，孔子学院仍要时刻准备好在风口浪尖下站稳站稳。孔子学院遭遇的每一次‘危机’，都可视为一次发展机遇。我们还可以借机提升孔子学院的质量标准，将不达标的孔子学院主动关闭，这样就不但能化解海外社会对汉语的客观需求和政府主导的主观误读之间的矛盾，而且可以获得海外民间对孔子学院更多的理解和支持，反而有利于中华文化的深度融合。”相信只要克服了发展过程中的困难，中华文化走出去之路就会越来越光明。

（文章来源：原载于2019年1月2日《新民周刊》，转自公众号：文化共兴研究与实践）

# 西安文化体验游记

第二次来到这座城市，本以为行程上的景点我都已经去过了，什么都知道了，但是这次的体验并不是这样的。这次文化考察不但加深了我对西安的认知，还走访了我没有去过的地方，比如：渭南，值得一提的是，即使是去过的地方给我的感受完全不一样。

虽然只有三天时间在西安，我们的行程却非常丰富。首站是渭南，在这里我们参加了渭南市人民政府举行的挂牌活动，随后参观了渭南博物馆。吃完午餐后便出发前往韩城古城，行走在古城的大街小巷里，我被这种历史文化的氛围所吸引，深深沉醉。夜晚悄无声息的来临，街上的行人渐渐寥寥无几，非常宁静。此时此刻我一个人静静的仰望苍穹，久久凝望。第二天早上我们先参观了党家村，然后出发到达行程里最经典的地方——兵马俑博物馆。

据了解，西安有很多有名的事情都发生在此，例如：烽火戏诸侯，杨贵妃的故事等，最重要的是秦始皇统一天下留下的足迹——兵马俑。兵马俑是独一无二的，秦始皇真不愧“千古一帝”的称号。虽然是第二次去，但当我踏进博物馆看到冷峻而又神情稳重的战士和古老兵器的那一刻，仍然还是那么震撼，真是扣人心弦！使我心情难以平复。在参观的过程中我突然发现以前没有注意过的一点：兵马俑的发髻是高高的，但我发现兵马俑中相当一部分武士的俑头上发髻有点不同，它们的头发都不是在头顶中间，而是偏向一侧，要么左侧，要么右侧。导游讲解说是因为要分明战士们的来源，通常发髻在左侧的是来自降国的战士，而发髻在右侧的则是秦国的老战士。兵马俑战士有几种姿态，其中我最喜欢的就是“跪射俑”，他身穿战袍，外披铠甲，双手作持弩状，左腿曲蹲，膝盖着地，其姿态是秦伐步兵一类战术动作，个性鲜明，看上去像在埋伏敌人一样。参观完兵马俑我依依不舍地离开了这里，心里盼望着下次的到来。

第三天我们去了陕西历史博物馆，随后去了大雁塔，两年前我只能在大雁塔广场中仰望大雁塔，这次则



是从大雁塔的楼上往下俯瞰，感受是不同的。参观完大雁塔，用完午餐，下一个行程是明城墙，我们在这里骑自行车，在我登上这座古城的时候感受到了古城昔日的辉煌，在夕阳映衬下的明城墙更显其神韵和丰姿，让我感叹不已。晚上自由活动我们去了钟鼓楼和回民街，吃了肉夹馍，烤鱿鱼还有 biangbiang 面。西安的夜景，一串串灯笼光，像远飞的萤火虫一般在迎接来自五洲四海的我们，这种原生态的文化令人陶醉。

三天的时间一眨眼就过去了。昔日古长安、富贵霓裳地，我从来是一副仰视的姿态，如唐代李世民的一首诗——《帝京篇十首》：秦川雄帝宅，函谷壮皇居。绮殿千寻起，离宫百雉馀。连甍遥接汉，飞观迥凌虚。云日隐层阙，风烟出绮疏。离开西安时，感觉它依然如两年前一样，等待着迎接我再次的到来。这次活动，虽然身体倍感劳累，但精神高昂，收获丰富。不仅让我感受到了西安千年的历史文化，在参观寺庙时，还让我感受到了何为“大雄宝殿，鎏金铜瓦，檐枋彩画，殿阁嵯峨”；在参观兵马俑时，又让我又感受到了何为“栩栩如生，巧夺天工，气势辉煌，叹为观止。”非常感谢同济大学和孔子学院给我的这次机会，希望未来能有更多的机会领略中国灿烂的历史文化！（2018级泰国汉硕生 普心雨）



# 走进上海博物馆 感知上下五千年



我虽然已经在上海生活了好几年，但是没有去过上海博物馆。上海博物馆其实离我家也没有很远，我也不是不喜欢博物馆的人，而且对历史以及文物等方面其实也很感兴趣的。要辩解，只是我没有想去的意思，或者只是没有机会，或者就是我个人非常偷懒。进去之前想起来我没带身份证，幸好博物馆只检查了我的随身物品没有看我的身份证。一开始不知道要怎么参观，因为之前也没来过，所以我就边走边看。其间发现了一群人集合在一起，我有点好奇，就去那边。那边有一位非常会说话的导游。本来那边的一群人也不是他负责的，他们像我一样，都是被那位导游的魅力所吸引。从那时起我们都听着他的说明一起走。说实话我没有完全听懂他的说明，不过从跟随导游之后，我的心情有了非常大的变化。之前没有魅力的青铜器（甚至让我觉得很无聊），突然变成了非常有趣的东西。每个东西都有自己的故事，并且某个故事已经流传了三千多年，甚至更长。导游讲完最后的故事后博物馆也快关门了，我却感到遗憾。一开始觉得无聊，但最终感到遗憾！那天参观的感受差不多写完了，我想用最后一句话来结束。“所见即所知”，这是我今天参观博物馆后最大的感受。（2018级韩国汉硕生 金珠旻）



## 品味古典风韵，留住广富林记忆

在我看来广富林是在上海度过一个下雨天最好的去处，因为所有的展示都在室内，展厅的文物可以带你去中国古代。建造广富林内这些卓越的建筑是一项非常具有挑战性工作。我唯一觉得困难的是，所有信息都是中文的，我们学习汉语的留学生可以理解部分内容但是完全理解还是有点困难。（2018级吉尔吉斯斯坦汉硕生 布茹来）

## 二语习得学习心得

本学期老师把自己精心准备的第二语言习得的每一节课都清清楚楚地授予我们。即使有些地方由于我们汉语水平有限不是很理解，老师还是很耐心的给我们解释。通过老师的讲授使原来对习得的概念都弄不清楚的我了解到了什么是习得，二语习得的基本概念，目的语及中介语这些专业名称。虽然在学习还有自



己给同学授课的过程中遇到了一些困难，还有有时候在课堂上的表现不是特别好。但是对我来说这门课还是给了我很大的收获。以身边的实例为证，我个人认为第二语言习得是没法达到母语的水平，但也不排除第二语言习得能达到母语水平的可能。由于每个人在习得第二语言的过程中所受到的影响因素不一样。首先，母语的干扰容易导致第二语言发音不正确、产生语法偏误。其次，学习者对语言的兴趣和动机在很大程度上往往决定了他们语言学习最终成果。再次，学习者有再好的学习动机、再多的语言兴趣，但是没有语言学能力也很难习得第二语言。还有语言环境不允许，没有丰富的学习资源这也是因素之一。这一点本人有亲身经历过，我曾经在老挝学过两年汉语，可是缺乏语言环境、学习资源也过少，花了两年时间只学会基本读写，完全无法与人交流。（2018级老挝汉硕生 王买娣）